

ART FILM

in co-production with  
ZORBA PRODUCTION  
GRAAL FILMS  
BLERI PRODUCTION

# THE DELLE GATI ONI



SCRIPTWRITER

**Actan  
MINAROLLI**

DIRECTOR

**Bujac  
ALIMANI**

With financial support of:

ALBANIAN NATIONAL CENTER OF CINEMATOGRAPHY  
AIDE AUX CINEMAS DU MONDE  
EURIMAGES - COUNCIL OF EUROPE  
KOSOVO CINEMATOGRAPHY CENTER  
ERT - HELLENIC BROADCASTING CORPORATION  
MEDIA DESK  
ALBANIAN PUBLIC RADIO TELEVISION  
GREEK FILM CENTER

VIKTOR ZHUSTI / NDIRIÇIM XHEPA / XHEVDET FERI / KASEM HOXHA / ROVENA LULE / BISLIM MUÇAJ / TRISTAN HALILAJ /  
MEHMET XHELILI / ARMANDO DAUTI / JORGAQ TUSHE / LULZIM ZEDJA / ARMEND SMAJLI / SELMAN LOKAJ / MIRELA MASKA /  
FATLUME BUNJAKU / KRISTAQ SKRAMI

With participation of RICHARD SAMMEL

ROBERTO ENLE TUCKESHI ROMA — CO-PRODUCER GUILLEUME DE LA BOULAYE / KONSTANTINA SEACLIENOU / RENO VOUGIOUKALOU / BLERIUM GJINOVCI — EXECUTIVE PRODUCER TEFISA BEJKO — EDITOR DONITA POGOSTASHI —  
PRODUCTION DESIGNER ILIJA KRAMIC — COSTUME DESIGNER KENNETH KONTOPoulos — ART DIRECTOR ANDON KOJA — COMPOSER ELLIENA MINAROLLI TUCKESHI — MUSIC BY ARTIST ALEXANDER MYTA — CARRIERS STELA LOKMOZI / BOJANA GJYZELI



---

# La délégation

Un film de  
BUJAR ALIMANI

---



DISTRIBUTION NEXT FILM  
32 Avenue de Flandre 75019 PARIS



---

# Synopsis

---

En 1990, dans une région reculée de l'Albanie, un prisonnier politique est transféré du jour au lendemain sans savoir où ni pourquoi. La voiture qui le transporte tombe en panne au cœur de la montagne. Le prisonnier fait connaissance avec ses deux gardes, responsables dévoués au parti communiste albanais.

# Entretien

avec le réalisateur Bujar Alimani

**Bujar Alimani** - pendant les heures les plus sombres de l'Albanie communiste. Malheureusement, l'auteur du scénario, l'un des réalisateurs albanais les plus actifs dans les années 2000, est décédé fin 2015.

Bien qu'éplorée et attristée par son décès, sa famille a décidé de mener à bien La délégation en hommage à sa mémoire. Ils m'ont officiellement demandé d'assurer la réalisation du film.

Je suis né et ai vécu 21 ans dans ce pays qui a énormément souffert sous la dictature communiste. A l'instar de nombreux autres artistes albanais, j'ai beaucoup à dire sur la période et l'environnement dans lequel j'ai grandi. Ce scénario est un défi personnel : raconter les histoires telles qu'elles se produisaient à cette époque. Mon objectif est de proposer ces histoires, leçons et messages du passé, aux publics d'aujourd'hui qui oublient parfois la dureté et le caractère systémique des persécutions dont notre génération a été victime sous le régime communiste.



L'emprisonnement politique a été décrit comme « L'enfer » par ceux qui en ont fait l'expérience. La plupart n'en sont pas revenus. Parmi ceux qui ont survécu, la plus grande partie a été physiquement et psychologiquement détruite. Après les années 1990, tous les prisonniers politiques furent relâchés par le nouveau gouvernement arrivé au pouvoir. La plupart quittèrent l'Albanie immédiatement pour demander l'asile politique à l'ouest. Ces histoires sont encore taboues à ce jour.

Le film est un hommage à tous ceux qui ont été victimes de persécutions politiques dans les donjons obscurs du régime communiste albanais, ainsi qu'à ceux qui ont connu de semblables turpitudes dans les régimes communistes d'Europe de l'Est.

Les jeux psychologiques entre les personnages font avancer l'histoire et donnent au film un suspense proche d'un thriller, dans lequel tout peut arriver à tout moment. Le dilemme est intéressant et augmente la tension : Léo acceptera-t-il l'injonction de ses geôliers et des services secrets albanais de présenter à la Délégation Européenne des Droits de l'Homme une autre histoire, passant sous silence 15 ans de réclusion solitaires, de tortures, et de traumatismes psychologiques de toutes sortes ?

L'atmosphère glauque, rouillée et décrépie des principaux décors humains (la prison, le village) symbolisera le caractère inéluctable de la chute de la dictature communiste face à une nature vivante et puissante, incarnée par les décors naturels (la montagne, la rivière).





La plupart des acteurs que nous avons choisi ont connu cette époque, ce qui m'aidera à apporter au film l'authenticité que je recherche.

La délégation est comme une voiture qui quitterait l'enfer et avancerait vers le « néant ».

C'est pour moi la meilleure image pour représenter métaphoriquement le message du film.

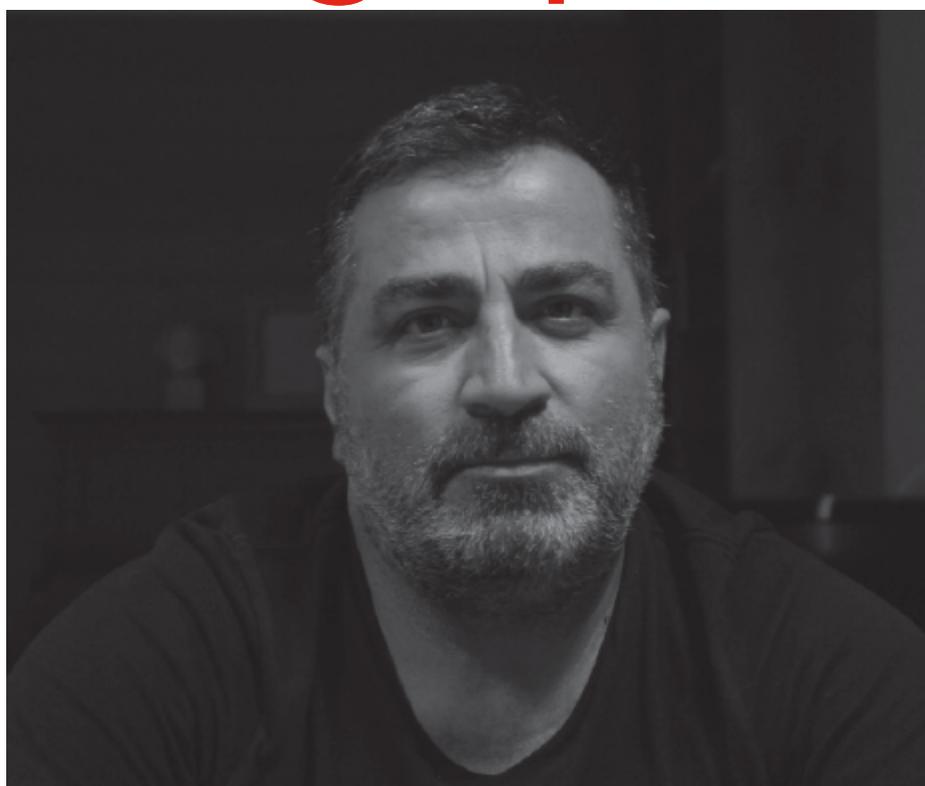
Bujar Alimani



---

# Biographie

---



## Bujar ALIMANI

Bujar Alimani est né le 27 janvier 1969 à Patos, en Albanie. Après des études de peinture et de mise en scène à l'Académie des Beaux Arts de Tirana, en 1992, il part vivre en Grèce où il travaille en tant qu'assistant réalisateur sur plusieurs longs métrages grecs.

Ses courts métrages ont obtenu de nombreux prix dans des festivals internationaux, tels que Tampere, Rezenburger, Sienne, Sydney, Montpellier. En 2001, il réalise son premier long métrage, Amnistie. Il s'agit du premier film albanais ayant obtenu le soutien d'Eurimages. Le film marque aussi la première participation officielle de l'Albanie à la Berlinale (Festival International du Film de Berlin) où il a obtenu le prix C.I.C.A.E. Amnistie était aussi le candidat officiel de l'Albanie à l'édition 2012 des Oscars (Academy Awards).

Bujar Alimani vit et travaille actuellement en tant que réalisateur et assistant réalisateur à New York, Etats-Unis.

---

# Le mot de la production

---

Mon aventure en tant que productrice de ce projet à été très surprenante, excitante amusante, parfois agaçante, parfois nostalgique mais aussi riche en émotion.

J'ai travaillé presque 18 ans pour l'industrie cinématographique albanaise en tant que costumière. Récemment, j'ai décidé de changer radicalement en travaillant comme production designer. Je n'avais jusque la jamais envisagé la fonction de «Productrice».

La personne qui m'a aidé à démarrer dans cette voie à été mon beau frère, Artan Minarolli, le scénariste de «La Délégation». «Moonless Night», écrit et réalisé par Artan Minarolli a été mon premier long métrage en tant que costumière. Ma carrière a donc démarré lentement mais sûrement avec l'aide et le soutien d'Artan.

Quand Artan et moi avons commencé à discuter de «La Délégation», j'avais dans l'idée que mon rôle sur le film se cantonnerai à costumière, j'avais d'ailleurs commencé à les dessiner et à faire des recherches à ce sujet.

Un jour, Artan débarque au bureau avec le dossier de production dans les mains, juste après avoir entamé les démarches. Il me sert la main et me dit «félicitations, c'est ton premier job en tant que productrice sur le film». Nous étions à nouveau partis pour travailler ensemble sur le film.

J'étais choquée, il ne m'avais même pas demandé si j'étais d'accord !

Comme vous le savez, Artan Minarolli est décédé au début de la production, de ce fait je me suis retrouvé complètement seule avec le projet d'Artan, sans scénariste, ni réalisateur. C'est parti, mon job de productrice venait de commencer.

Dans de telles circonstances, ce projet demandait davantage d'énergie, de temps et d'investissement que tous les projets sur lesquels j'avais travaillé auparavant. Mon approche en tant que productrice de «La Délégation» serait donc très différente de la façon de faire d'autre production. Toute mon énergie et mon expérience allaient converger vers un seul but ultime:

Monter une équipe, sélectionner un bon réalisateur et finir le film, pour honorer les dernières volontés d'Artan envers sa famille et le cinéma Albanais.

Tefta Bejko

# Derrière la caméra

Réalisation	Bujar Alimani
Scénario	Artan Minarolli
Production	Tefta Bejko
Image	Ilias Adamis
Montage	Bonita Papastathi
Musique originale	Etleva Turkeshi Minarolli
Casting	Juliette Ménager
Distribution	NEXT FILM DISTRIBUTION

# Devant la caméra

Viktor Zhusti	LEO
Xhevdet Feri	ASLLAN
Ndriçim Xhepa	SPIRO
Richard Sammel	SASHA LOHERIN

# La Délégation

AU CINÉMA LE 28 AOÛT 2019